

## 4. 通知文例集

月 日 年  
/  
/

保護者各位

Kepada Yth. Orang tua/wali murid

学校名 Nama sekolah XXXX XXXXXX

校長 Kepala sekolah XXXX XXXXXX

入学式の実施について(お知らせ)

### Pemberitahuan tentang Upacara Masuk Sekolah

- |          |                          |  |   |
|----------|--------------------------|--|---|
| 1 期日     | Tanggal Pelaksanaan      | 月  | 日 ( 曜日)   |
|          |                          | /  | ( )   |
|          |                          | Bulan  | Tanggal Hari  |
| 2 場所     | Tempat                   | 体育館  | Gedung olahraga   |
| 3 日程     | Jadwal                   | 受付<br>式典<br>学級活動                               | Penerimaan tamu<br>Upacara<br>Kegiatan kelas  |
|          |                          |  | XX:XX~XX:XX<br>XX:XX~XX:XX<br>XX:XX~XX:XX   |
| 4 持ってくる物 | Barang yang harus dibawa | 入学通知書<br>体育館シューズ<br>上靴/スリッパ<br>(保護者の方もご用意ください) | Surat pemberitahuan masuk sekolah<br>Sepatu khusus gedung olahraga<br>Sepatu dalam ruangan/selop dalam ruangan<br>(mohon dipersiapkan juga untuk orang tua) |
|          |                          | 袋(教科書、学用品を入れる)                                 | Tas (untuk membawa buku pelajaran dan perlengkapan sekolah yang dibagikan)  |

月 日 年  
/ /

保護者各位

Kepada Yth. Orang tua/wali murid

学校名 Nama sekolah XXXX XXXXXX  
校長 Kepala sekolah XXXX XXXXXX

卒業式の実施について(お知らせ)

### Pemberitahuan tentang Upacara Kelulusan

- 1 期日 Tanggal Pelaksanaan 月 日 ( 曜日)  
/ ( )  
Bulan Tanggal Hari
- 2 場所 Tempat 体育館 Gedung olahraga
- 3 日程 Jadwal 受付 Penerimaan tamu XX:XX~XX:XX  
式典 Upacara XX:XX~XX:XX  
学級活動 Kegiatan kelas XX:XX~XX:XX
- 4 持ってくる物 Barang yang harus dibawa 体育館シューズ Sepatu khusus gedung olahraga  
上靴/スリッパ Sepatu dalam ruangan/selop dalam ruangan  
(保護者の方もご用意ください) (mohon dipersiapkan juga untuk orang tua)

月 / 日 / 年

保護者各位

Kepada Yth. Orang tua/wali murid

学校名 Nama sekolah XXXX XXXXXX

校長 Kepala sekolah XXXX XXXXXX

定期健康診断の実施について(お知らせ)

## Pemberitahuan tentang Pemeriksaan Kesehatan Berkala

定期健康診断を下記の通り実施いたしますのでお知らせします。

Pemeriksaan kesehatan berkala akan diadakan sebagai berikut.

検査内容	Isi Pemeriksaan	bulan (月)	tanggal (日)
身体測定	Pengukuran fisik		
内科検診	Pemeriksaan penyakit dalam		
歯科検診	Pemeriksaan gigi		
眼科検診	Pemeriksaan mata		
耳鼻咽喉科検診	Pemeriksaan THT		
視力検査	Pemeriksaan penglihatan		
色覚検査	Uji persepsi warna		
聴力検査	Pemeriksaan pendengaran		
尿検査	Tes urine		
心電図検査	Tes elektrokardiogram (EKG)		
ツベルクリン反応検査	Pemeriksaan penyakit tuberkulosis		
寄生虫卵検査	Pemeriksaan telur cacing parasit		

検査結果は後日連絡します。

Hasil pemeriksaan akan diberitahukan di kemudian hari.

月 日 年  
/ /

保護者各位  
Kepada Yth. Orang tua/wali murid

学校名 Nama sekolah XXXX XXXXXX  
校長 Kepala sekolah XXXX XXXXXX

参観日の実施について(お知らせ)

## Pemberitahuan tentang Hari Observasi Kelas

1 期日	Tanggal Pelaksanaan	月 / 日 ( 曜日 ) Bulan Tanggal Hari
2 場所	Tempat	各学級 運動場 体育館 理科室 音楽室 調理室 ruang kelas masing-masing lapangan olahraga gedung olahraga laboratorium IPA ruang musik ruang memasak
3 日程	Jadwal	授業参観 学級懇談 児童下校 Observasi pelajaran Rapat kelas Jam siswa pulang sekolah XX:XX~XX:XX XX:XX~XX:XX XX:XX
4 懇談内容	Isi rapat	学校生活について 通知表の見方について 夏休みの過ごし方について 冬休みの過ごし方について 春休みの過ごし方について 学校行事の説明 Tentang kehidupan sekolah Cara membaca hasil evaluasi belajar Rekomendasi untuk liburan musim panas Rekomendasi untuk liburan musim dingin Rekomendasi untuk liburan musim semi Penjelasan tentang kegiatan sekolah

月 / 日 年

保護者各位  
Kepada Yth. Orang tua/wali murid

学校名 Nama sekolah XXXX XXXXXX  
校長 Kepala sekolah XXXX XXXXXX

家庭訪問の実施について(お知らせ)

## Pemberitahuan tentang Kunjungan Guru ke Rumah Siswa

1 期日 Tanggal Pelaksanaan 月 / 日 曜日  
( )  
Bulan Tanggal Hari  
時 分  
Pukul XX XX

2 内容 Isi kunjungan 家庭での子供の様子  
Mengetahui keadaan siswa di rumah  
学級や学校での子供の様子  
Membahas perilaku siswa di dalam kelas dan selama di sekolah  
健康等、担任に知らせておきたいこと  
Membahas kesehatan dan hal lain yang ingin disampaikan ke wali kelas.

3 その他 Lain-lain  
都合がつかない場合は、下記の用紙に記入して〇月×日までにお知らせください。  
Apabila jadwal kunjungan tidak memungkinkan bagi orang tua, mohon mengisi formulir yang terlampir di bawah ini dan memberitahukan sebelum tanggal XX bulan OO untuk mengajukan permohonan perubahan jadwal

日程変更希望届

### Permohonan Perubahan Jadwal Kunjungan

学年 組 児童生徒名  
Kelas Kelompok Nama siswa

保護者名  
Nama orang tua/wali mu

都合のよい時間を書いてください。

Silakan menulis waktu dan tanggal yang memungkinkan

月 / 日 時間 時 分  
waktu Pukul XX XX  
月 / 日 時間 時 分

/

waktu

Pukul XX

XX

月 日 年  
/ /

保護者各位

Kepada Yth. Orang tua/wali murid

学校名 Nama sekolah XXXX XXXXXX

校長 Kepala sekolah XXXX XXXXXX

個人面談の実施について(お知らせ)

## Pemberitahuan tentang Konsultasi Pribadi

- 1 期日 Tanggal Pelaksanaan 月 日 ( 曜日)  
/ ( )  
Bulan Tanggal Hari  
XX時XX分からXX時XX分まで dari pukul XX:XX hingga pukul
- 2 場所 Tempat pertemuan 教室 ruang kelas
- 3 面談時間 Jam pertemuan 一人あたりXX分 XX menit setiap orang
- 4 内容 Isi konsultasi 家庭での子供の様子  
Mengetahui keadaan siswa di rumah  
学級や学校での子供の様子  
Membahas perilaku siswa di dalam kelas dan selama di sekolah  
健康等、担任に知らせておきたいこと  
Membahas kesehatan dan hal lain yang ingin disampaikan ke wali kelas
- 5 その他 Lain-lain 都合がつかない場合は、下記の用紙に記入して〇月×日までにお知らせください。  
Apabila jadwal kunjungan tidak memungkinkan bagi orang tua, mohon mengisi formulir yang terlampir di bawah ini dan memberitahukan sebelum tanggal XX bulan OO untuk mengajukan permohonan perubahan jadwal.

日程変更希望届

## Permohonan Perubahan Jadwal Konsultasi Pribadi

学年 組 児童生徒名  
Kelas Kelompok Nama siswa

保護者名  
Nama orang tua/wali murid

都合のよい時間を書いてください。

Silakan menulis waktu dan tanggal yang memungkinkan.

月 日 時間 時 分  
/ waktu Pukul XX XX

月 日 時間 時 分  
/ waktu Pukul XX XX

月 日 年  
/  
/

保護者各位

Kepada Yth. Orang tua/wali murid

学校名 Nama sekolah XXXX XXXXXX

校長 Kepala sekolah XXXX XXXXXX

運動会の実施について(お知らせ)

## Pemberitahuan tentang Pesta Olahraga

1 期日 Tanggal Pelaksanaan 月 日 曜日  
/ ( )

Bulan Tanggal Hari

雨天の場合XX日に延期します。Apabila hujan, akan ditunda pada tanggal XX.

2 場所 Tempat 運動場 Lapangan olahraga

3 日程 Jadwal 開会 Pembukaan XX:XX  
閉会 Penutupan XX:XX

4 服装 Pakaian 赤白帽子 topi merah putih  
体操服 seragam olahraga

5 その他 Lain-lain

予定通り実施の場合は、午前6時に花火で合図をします。

Apabila acara jadi diadakan sesuai dengan yang telah dijadwalkan, kami akan memberikan tanda dengan kembang api pada pukul 6 pagi pada hari tersebut.

雨で延期の場合は、連絡網でお知らせします。

Jika acara ditunda karena hujan, akan diberitahukan melalui daftar kontak nomor telpon.

6 お願い Permohonan

車を路上に駐車しないようお願いいたします。

Dimohon tidak parkir mobil di jalan.

指定駐車場は次の通りです:

Tempat parkir tersedia sebagai berikut:

徒歩、または自転車でおいでくださるようお願い申し上げます。

Dimohon datang dengan jalan kaki atau naik sepeda.

ごみは家に持ち帰るようお願いいたします。

Dimohon membawa pulang sampah masing-masing.



保護者各位

Kepada Yth. Orang tua/wali murid

月 / 日 / 年

学校名 Nama sekolah XXXX XXXXXX  
校長 Kepala sekolah XXXX XXXXXX

遠足(校外学習)の実施について(お知らせ)

## Pemberitahuan tentang Piknik/Pembelajaran di luar Sekolah

- 1 期日 Tanggal Pelaksanaan
- 月 / 日 ( 曜日 )  
Bulan Tanggal Hari
- \* 雨天決行 Tetap diadakan walau hujan.  
\* 雨天中止 Tidak diadakan jika hujan.
- 2 行き先(方面) Tujuan XXXXX
- 3 日程 Jadwal
- |      |                         |       |
|------|-------------------------|-------|
| 学校集合 | Berkumpul di sekolah    | XX:XX |
| 学校出発 | Berangkat dari sekolah  | XX:XX |
| 学校着  | Tiba kembali di sekolah | XX:XX |
| 解散   | Pembubaran              | XX:XX |
- 4 費用 Biaya
- ¥ XXXX
- 交通費 Biaya transportasi  
入場料 Biaya masuk  
その他(XXXX) Lain-lain (XXXX)  
集金日: ○月 ×日 Tanggal pemungutan iuran ○/X
- 5 持ち物 Barang harus dibawa
- |             |                                     |
|-------------|-------------------------------------|
| リュック        | tas ransel untuk tamasya            |
| 弁当          | bekal makanan (bento)               |
| おやつ( 円まで)   | makanan ringan (maksimal XX yen)    |
| ゴミ袋(ビニール袋)  | kantong sampah (kantong plastik)    |
| 水筒          | botol air minum                     |
| ちり紙         | tisu saku                           |
| ハンカチ        | saputangan                          |
| 敷物(レジャーシート) | alas duduk                          |
| おしぼり        | handuk basah                        |
| 筆記用具        | alat tulis                          |
| 雨具(カッパ)     | perlengkapan jika hujan (jas hujan) |
| 折りたたみ傘      | payung lipat                        |
| 薬(必要な人)     | obat (bagi yang memerlukan)         |
- 6 服装 Pakaian
- |        |                            |
|--------|----------------------------|
| 服装自由   | pakaian bebas              |
| 赤白帽子   | topi merah putih           |
| 体操服    | seragam olahraga           |
| 履きなれた靴 | sepatu yang nyaman dipakai |
| 防寒着    | pakaian hangat             |
| 名札をつける | memakai label nama         |
- 7 その他 Lain-lain
- 雨で中止のときは、連絡網で連絡します。  
Apabila dibatalkan karena hujan, akan diberitahukan melalui daftar kontak nomor telepon.  
当日雨が降ったら授業の用意をしてきてください。弁当が必要です。  
Jika turun hujan pada hari itu, mohon membawa perlengkapan untuk jadwal sekolah biasa dan juga bekal makanan (bento).  
急に行けなくなった場合は、必ず学校に連絡してください。  
Apabila terjadi keadaan mendadak dan anak tidak dapat hadir, mohon segera memberitahukan kepada pihak sekolah.

保護者各位

Kepada Yth. Orang tua/wali murid

月 / 日 年

学校名 Nama Sekolah XXXX XXXXXX

校長 Kepala sekolah XXXX XXXXXX

修学旅行 / 宿泊学習 の実施について(お知らせ)

### Pemberitahuan tentang Perjalanan Studi Wisata/Studi Wisata Menginap

- |           |                     |                |                                     |                                     |
|-----------|---------------------|----------------|-------------------------------------|-------------------------------------|
| 1 期日      | Tanggal Pelaksanaan | Bulan          | Tanggal                             | Hari                                |
|           |                     |                | 月 / 日                               | 日 ( 曜日 )                            |
|           |                     | ~              | /                                   | ( )                                 |
|           |                     |                | /                                   | ( )                                 |
| 2 行き先(方面) | Tujuan              | XXXXXX         |                                     |                                     |
| 3 日程      | Jadwal              | 集合場所           | Tempat berkumpul                    | 学校 <input type="checkbox"/> Sekolah |
|           |                     | 集合時刻           | Jam berkumpul                       | 駅 <input type="checkbox"/> Stasiun  |
|           |                     | 出発時刻           | Jam berangkat                       | XX:XX                               |
|           |                     | 宿泊先<br>(XX日)○○ | Tempat menginap<br>(Tanggal XX)     | XX:XX                               |
|           |                     |                |                                     | ○○                                  |
|           |                     | 解散場所           | Tempat pembubaran                   | 学校 <input type="checkbox"/> Sekolah |
|           |                     | 解散時刻           | Jam pembubaran                      | 駅 <input type="checkbox"/> Stasiun  |
|           |                     |                |                                     | XX:XX                               |
| 4 費用      | Biaya               | ¥ X,XXX        |                                     |                                     |
|           |                     | 交通費            | Biaya transportasi                  |                                     |
|           |                     | 宿泊費            | Biaya menginap                      |                                     |
|           |                     | 食費             | Biaya makan                         |                                     |
|           |                     | 見学科・入園料        | Biaya masuk                         |                                     |
|           |                     | 集金日: ○月×日      | Tanggal pemungutan                  | ○/X iuran                           |
| 5 持ち物     | Barang harus dibawa | 別紙の通り          | Baca instruksi di lembaran terpisah |                                     |
| 6 服装      | Pakaian             | 服装自由           | pakaian bebas                       |                                     |
|           |                     | 赤白帽子           | topi merah putih                    |                                     |
|           |                     | 体操服            | seragam olahraga                    |                                     |
|           |                     | 履きなれた靴         | sepatu yang nyaman dipakai          |                                     |
|           |                     | 防寒着            | pakaian hangat                      |                                     |
|           |                     | 名札をつける         | memakai label nama                  |                                     |
| 7 その他     | Lain-lain           |                |                                     |                                     |

持ち物には必ず名前を書いてください。

Untuk setiap barang mohon ditulisi nama sendiri.

貴重品や不要な物は持っていかないでください。

Jangan membawa barang berharga atau yang tidak perlu.

急に行けなくなった場合は、必ず学校に連絡してください。

Jika mendadak anak tidak dapat hadir, mohon segera memberitahukan kepada pihak sekolah.

Daftar Barang Bawaan untuk Perjalanan Studi Wisata/Studi Wisata Menginap

持ち物	Barang yang Harus Dibawa	
下着	pakaian dalam	
靴下	kaos kaki	
パジャマ	baju tidur	
タオル	handuk	
ハンカチ	saputangan	
ちり紙	tisu saku	
洗面用具	perlengkapan cuci muka dan mandi	
小遣い( XX 円まで)	uang saku (maksimal XX yen)	
財布	dompet	
ゴミ袋(ビニール袋)	kantong sampah (kantong plastik)	
筆記用具	alat tulis	
雨具(カッパ)	perlengkapan hujan (jas hujan)	
折りたたみ傘	payung lipat	
薬(必要な人)	obat (bagi yang memerlukan)	
保険証のコピー	fotokopi kartu asuransi kesehatan	
しおり	buku panduan perjalanan	
旅行かばん	tas untuk perjalanan	
時計	jam tangan	
水着	pakaian renang	
ビーチサンダル	sandal jepit	
軍手	sarung tangan kain	
ナップザック	ransel tali	
懐中電灯	lampu senter	

月 / 日 年

PTA 会員各位

Kepada Yth. Anggota PTA (Orang tua/wali murid)

学校名 Nama sekolah XXXX XXXXXX  
校長 Kepala sekolah XXXX XXXXXX  
PTA会長 Ketua PTA XXXX XXXXXX

PTA総会の実施について(お知らせ)

## Pemberitahuan tentang Rapat umum PTA

- 1 期日 Tanggal 月 / 日 ( 曜日 )  
Bulan Tanggal Hari
- 2 場所 Tempat 体育館 Gedung olahraga
- 3 日程 Jadwal 授業参観(各学級) Observasi pelajaran (tiap kelas) XX:XX~XX:XX  
児童下校 Siswa pulang sekolah XX:XX  
学級懇談(各学級) Rapat tiap kelas XX:XX~XX:XX  
PTA 総会 Rapat umum anggota PTA XX:XX~XX:XX
- 4 その他 Lain-lain 欠席される場合は、必ず委任状を担任まで提出してください。  
Apabila orang tua/wali murid tidak dapat menghadiri rapat umum PTA kali ini, mohon menyerahkan surat kuasa berikut ini melalui guru wali kelas.

### 委任状 Surat Kuasa

私は、委員の選出および総会の決議を、出席者に一任します。

Saya memberikan kuasa saya kepada peserta rapat yang hadir dan bersedia menerima hasil keputusan rapat.

年 組  
Kelas: \_\_\_\_\_ Kelompok: \_\_\_\_\_

保護者氏名

Nama orang tua/wali murid

印

cap

PTA会員各位

Kepada Yth. Anggota PTA (Orang tua/wali murid)

月 / 日 年

学校名	Nama sekolah	XXXX XXXXXX
校長	Kepala sekolah	XXXX XXXXXX
PTA会長	Ketua PTA	XXXX XXXXXX

バザーの実施について(お知らせ)

### Pemberitahuan tentang Pasar Amal

- |       |                     |                                       |   |
|-------|---------------------|---------------------------------------|---|
| 1 期日  | Tanggal Pelaksanaan | 月 / 日 ( 曜日 )                          | Bulan Tanggal Hari  |
| 2 場所  | Tempat              | 体育館                                   | Gedung olahraga   |
| 3 日程  | Jadwal              | 子どもの入場<br>大人の入場                       | Jam masuk siswa XX:XX<br>Jam masuk orang dewasa XX:XX   |
| 4 販売品 | Jenis jualan        | 食料品<br>日用品<br>雑貨<br>農産物<br>手作りの品<br>本 | makanan/minuman<br>barang sehari-hari<br>aneka pernak-pernik<br>hasil pertanian<br>barang kerajinan tangan<br>buku-buku |

5 その他

Lain-lain

買い物に来られる際、小銭・買い物袋の御用意をお願いします。

Dimohon membawa kantong belanja dan uang recehan.

協力依頼  
搬入・受付

Permohonan bantuan

Penerimaan sumbangan

- |      |         |              |               |
|------|---------|--------------|---------------|
| 1 日時 | Tanggal | 月 / 日 ( 曜日 ) | XX:XX ~ XX:XX |
|------|---------|--------------|---------------|

2 場所

Tempat

体育館

Gedung olahraga

一人1点以上のご協力をお願いします。

Dimohon berkontribusi lebih dari 1 buah barang per orang.

3 寄付していただきたい品物

Barang yang ingin disumbangkan

食料品

makanan/minuman

食器

alat makan

鍋類

loyang/panci

タオル

handuk

シーツ

seprai

ハンカチ

saputangan

石鹸

sabun

洗剤

sabun cuci

制服

seragam sekolah

体操服

seragam olahraga

靴

sepatu

手作りの品

barang kerajinan tangan

雑巾

kain lap

本

buku-buku

農産物

hasil pertanian

月 日 年  
/ /

PTA会員各位

Kepada Yth. Anggota PTA (Orang tua/wali murid)

学校名 Nama sekolah XXXX XXXXXX  
校長 Kepala sekolah XXXX XXXXXX  
PTA会長 Ketua PTA XXXX XXXXXX

労働奉仕作業の実施について(お知らせ)

## Pemberitahuan tentang Kerja Bakti

月 日 曜日

Bulan Tanggal Hari

- 1 期日 Tanggal Pelaksanaan / ( )  
\* 小雨決行 Tetap diadakan jika hujan gerimis.  
\* 雨天中止 Tidak diadakan jika hujan deras.
- 2 日程 Jadwal XX:XX~XX:XX
- 3 作業内容 Jenis pekerjaan  
除草 menyiangi rumput/tanaman liar  
草刈り memotong rumput  
樹木の整枝・剪定 memangkas pohon  
トイレ清掃 membersihkan toilet  
ペンキ塗り mengecat  
側溝清掃 membersihkan parit dan selokan
- 4 持ってくる物 Barang yang perlu dibawa  
軍手 sarung tangan kerja  
カマ sabit  
雑巾 kain pel  
たわし sikat lantai  
ゴム手袋 sarung tangan karet  
ビニール袋 kantong plastik  
スコップ sekop besar  
シャベル sekop tangan  
汚れても良い服装 pakaian yang terkena kotoran pun tidak masalah

奉仕作業に

Untuk kerja bakti

参加します

Saya akan ikut serta

参加しません

Saya tidak akan ikut serta

年

Kelas \_\_\_\_\_

組

Kelompok \_\_\_\_\_

児童生徒名

Nama siswa \_\_\_\_\_

参加者氏名

Nama peserta \_\_\_\_\_

月 日 年  
/ /

保護者各位  
Kepada Yth. Orang tua/wali murid

学校名 Nama sekolah XXXX XXXXXX  
校長 Kepala sekolah XXXX XXXXXX  
担任 Guru wali kelas XXXX XXXXXX

日課変更について(お知らせ)

## Pemberitahuan tentang Perubahan Jadwal Sekolah

日課が次のように変更になりますのでお知らせします。

Diberitahukan bahwa terdapat perubahan jadwal sekolah sebagai berikut.

1 変更日 Hari dengan perubahan jadwal 月 日 ( 曜日 )  
/ ( )  
Bulan Tanggal Hari

2 変更内容 Isi perubahan

休校 Sekolah diliburkan

登校時刻の変更 Perubahan jam masuk sekolah

XX時XX分までに登校させてください。 Harap tiba di sekolah maksimal pukul XX:XX

下校時刻の変更 Perubahan jam pulang sekolah

XX時XX分ごろ学校を出ます。 Pulang dari sekolah sekitar pukul XX:XX  
X曜日と日課を交換 Jadwal harian ditukar dengan hari X  
X曜日の学習の用意をさせてください。 Harap mempersiapkan perlengkapan sekolah untuk jadwal hari X

3 変更理由 Alasan perubahan

学校行事のため	Kegiatan sekolah
台風のため	Angin topan
大雪のため	Salju lebat
学期始めのため	Awal semester/caturwulan
学期末のため	Akhir semester/caturwulan
家庭訪問のため	Kunjungan guru ke rumah
インフルエンザ流行のため	Wabah Influenza
PTA行事のため	Kegiatan PTA
教職員の会議のため	Rapat guru
教職員の研修のため	Pelatihan guru
その他	Lain-lain



月 日 年  
/  
/  
学校名 Nama sekolah XXXX XXXXXX  
校長 Kepala sekolah XXXX XXXXXX

台風や地震など緊急時の対処の仕方  
Penanggulangan Kejadian Darurat seperti Angin Topan atau Gempa Bumi

暴風・大雨・洪水の場合

Bila terjadi badai, hujan lebat, dan banjir

1. 午前×時の時点で暴風警報/大雨洪水警報が発令された時

1. Apabila diumumkan tanda bahaya badai/hujan lebat dan banjir (boufu/oame kozui keiho) sebelum pukul X pagi

自宅待機する

berjaga di rumah

休校とする

sekolah libur

休校・登校時刻の変更は、連絡網でお知らせします。

Jika sekolah libur atau jam masuk dan pulang sekolah berubah, akan diberitahukan melalui daftar kontak nomor telepon.

○ 午前×時の時点で暴風警報/大雨洪水警報が解除された時

○ Apabila tanda bahaya badai/hujan lebat dan banjir dicabut sebelum pukul X pagi

⇒ 登校する

⇒ Masuk sekolah

始業時刻は解除×時間後

Sekolah akan mulai X jam setelah pencabutan tanda bahaya.

給食がないのでお弁当を持参する。

Karena tidak disediakan makan siang di sekolah, maka dimohon membawa bekal makanan (bento) untuk makan siang.

登校する際には通学路の安全に注意をして登校する。

Para siswa diharap berhati-hati dalam perjalanan menuju sekolah.

2. 在校中に暴風警報が発令された場合

2. Apabila tanda bahaya badai diumumkan ketika kegiatan sekolah sedang berlangsung

⇒ 風雨の状況や通学路の安全を確認し、速やかに下校させます。

⇒ Setelah mendapat konfirmasi tentang keamanan jalan dan situasi badai, para siswa segera dipulangkan dari sekolah.

状況によっては一時下校を見合わせます。

Pada kondisi tertentu, untuk sementara para siswa tetap berada di sekolah hingga situasi

## 2. 地震発生の場合

### Bila terjadi gempa bumi

#### ○ 在宅中の場合

##### Apabila berada di rumah

⇒ 休校とする。

⇒ tidak perlu datang ke sekolah

警戒宣言解除まで自宅で待機する。

Menunggu di rumah masing-masing hingga tanda bahaya gempa bumi dicabut.

#### ○ 登校中の場合

##### Apabila di tengah jalan menuju ke sekolah

⇒ 学校に集合する。

⇒ Berkumpul di sekolah

児童生徒の避難誘導後、保護者に引き渡す。

Setelah memandu siswa ke tempat aman, sekolah akan menyerahkan siswa ke tangan orang tua.

児童生徒は、教師が引率しての集団下校で帰宅する。

Para siswa secara berkelompok pulang ke rumah didampingi guru.

留守家庭児童生徒は、学校で待機し、保護者の迎えを待つ。

Jika orang tua tidak ada di rumah, siswa harus menunggu di sekolah hingga orang tuanya datang menjemput.

#### ○ 在校中の場合

##### Apabila sedang berada di sekolah

⇒ 児童生徒の避難誘導後、保護者に引き渡す。

⇒ Setelah memandu siswa ke tempat aman, sekolah akan menyerahkan siswa ke tangan orang tua

児童生徒は、教師が引率しての集団下校で帰宅する。

Para siswa secara berkelompok pulang ke rumah didampingi guru.

留守家庭児童生徒は、学校で待機し、保護者の迎えを待つ。

Jika orang tua tidak ada di rumah, siswa harus menunggu di sekolah hingga orang tuanya datang menjemput.

帰るのが危険と思われるときは、その危険がなくなるまで学校に待機します。

Apabila pulang ke rumah dianggap berbahaya, siswa menunggu di sekolah sampai situasi dinyatakan aman.

月 / 日 / 年

保護者各位

Kepada Yth. Orang tua/wali

学校名 Nama sekolah XXXX XXXXXX  
校長 Kepala Sekolah XXXX XXXXXX  
担任 Guru wali kelas XXXX XXXXXX

集金のお知らせ

## Pembayaran Iuran

次の通り集金させていただきたいと思います。

\* Kami mengumumkan kewajiban pembayaran iuran sebagai berikut:

下記の集金が未納になっております。ご確認の上、下記の金額を学校へ納入してください。

\* Pemungutan iuran di bawah ini belum terbayar. Silakan konfirmasi dan mohon segera membayarnya kepada sekolah.

1 集金日 Tanggal pemungutan iuran 月 / 日 ( 曜日 )  
/ ( )

Bulan Tanggal Hari

2 集金額 Total XXX yen

内容	Perincian	金額 (Nominal)
教材代金	biaya bahan pembelajaran	
遠足費用	biaya piknik	
見学費用	biaya kunjungan observasi	
修学旅行	biaya perjalanan studi wisata	
その他の交通費	ongkos transportasi lainnya	
鑑賞教室	kelas menonton pertunjukan	
給食費	iuran makan siang di sekolah	
PTA会費	iuran anggota PTA	
卒業準備金	biaya persiapan acara kelulusan	
卒業アルバム	biaya album foto kelulusan	
卒業記念文集	biaya buku kenangan kelulusan	
卒業記念品	biaya cinderamata kelulusan	
合計	Total	

### 3 集金方法 Cara Pembayaran

銀行口座の引き落としで行いますので期日までの入金をお願いします。

\* Pembayaran dilakukan dengan penarikan otomatis dari rekening bank, karenanya mohon persiapkan saldo yang cukup sebelum tanggal jatuh tempo.

封筒に入れてお子さんに持たせてください。

\* Mohon masukkan uang pas di dalam amplop dan meminta anak untuk membawanya ke sekolah.

## Laporan Pemberitahuan Ketidakhadiran/Datang Terlambat

学年 組  
Kelas \_\_\_\_\_ Kelompok \_\_\_\_\_

児童生徒名

Nama siswa \_\_\_\_\_

保護者名

Nama orang tua/wali murid \_\_\_\_\_

欠席・遅刻する日 Tanggal ketidakhadiran/  
datang terlambat 月 日 ( 曜日 )  
/ ( )

時間 Waktu XX:XX Bulan Tanggal Hari  
~ XX:XX

理由 Alasan

- 風邪 masuk angin  
 頭痛 sakit kepala  
 腹痛 sakit perut  
 発熱 demam  
 怪我 cidera  
 通院 cek kesehatan ke rumah sakit  
 旅行 perjalanan wisata  
 葬儀 menghadiri pemakaman  
 外国人登録 pengurusan kartu identitas orang asing  
 ラマダン明け karena ikut shalat Idul Fitri  
 その他 lain-lain ( )

欠席または遅刻することが前もってわかっている場合は、お子様を通じてこの用紙を担任に渡してください。

Apabila sudah direncanakan sebelumnya akan tidak hadir atau datang terlambat, silakan menyerahkan laporan pemberitahuan ini kepada guru wali kelas melalui anak sendiri.

当日の場合、近所の児童に持たせて担任に渡してください。

Apabila tidak memungkinkan untuk memasukkan formulir ini lebih awal sebelum hari yang dimaksud, mohon menitipkan laporan pemberitahuan ini kepada anak tetangga terdekat agar diserahkan kepada guru wali kelas.

月 日 年  
/ /

保護者各位

Kepada Yth. Orang tua/wali murid

学校名 Nama sekolah XXXX XXXXXX  
校長 Kepala sekolah XXXX XXXXXX  
担任 Guru wali kelas XXXX XXXXXX

持ち物について

### Pemberitahuan tentang Barang Bawaan

児童生徒名 Nama siswa XXXX XXX

○月X日に必要な物があります。

Pada tanggal X bulan ○ diharuskan untuk membawa barang-barang sebagai berikut:

- 1
- 2
- 3